

Spanish 446

Rubric for Analytical Papers

Assignment: Analysis and contextualization of (an) assigned text(s) written in Spanish.  
The paper is also written in Spanish.

A+

	A	B	C	D-F
<b>CONTENT</b>	Clearly <u>demonstrates understanding of the text(s)</u> . <u>Relates text(s) to appropriate sociocultural circumstances</u> . <u>Makes appropriate connections, both to context and to course readings</u> . <u>Provides specific examples and adequate quotations from the text(s) to illustrate arguments</u> .	Demonstrates understanding. Places text(s) into some sociocultural context. Makes some connections. Some reference to course readings. Provides quotations and examples.	Does not seem to understand parts of the text(s). Mentions sociocultural context but does not establish proper connections. No reference to course readings. Does not provide appropriate quotations or clear examples.	Fails to demonstrate understanding. Fails to make any connections to context and course readings. No quotations, no examples.
<b>STRUCTURE</b>	There is an <u>introductory paragraph in which arguments are laid out</u> . Information is <u>well organized in a logical manner</u> . <u>Good transitions are made between paragraphs</u> . A <u>concluding paragraph sums up arguments succinctly</u> .	There is an introductory paragraph. Most information is organized in a logical manner. Transitions are made between paragraphs.	Poor introductory and concluding paragraphs. Writing lacks logical transitions. Information is not presented in a well organized way. Paragraphs are poorly structured.	No introductory or concluding paragraphs. No transitions between paragraphs. Information is presented in a confusing manner. Inadequate paragraph structure.
<b>USE OF SPANISH</b>	<u>Excellent. Clear, specialized vocabulary. Solid grammar. No spelling errors</u> .	Mid-level. Minor mistakes in vocabulary that do not impede message. Only a few grammar errors. Minor spelling errors.	Less proficient. Less sophisticated vocabulary and frequent errors in word choice. Frequent grammar errors. Frequent spelling errors.	Careless. Major problems in vocabulary and grammar that impede comprehension of message. Text not proofread.

Has escrito un trabajo impresionante y sacado muchísimo de las dos películas.  
¡Enhorabuena!

A+

Span 446

Paper 3

9 de noviembre de 2006

### La vida en España durante los años sesenta

La década de los años sesenta en España marca el comienzo de un periodo de grandes cambios económicos y sociales. A pesar de que la situación del país empieza a mejorar con el boom turístico, todavía se notan los problemas de la dictadura de Franco. Juan Goytisolo describe la ironía del progreso por un lado y la falta de libertad por el otro [lado] (Pereira-Muro 229). El hecho de que España se siguió atrasando, fue debido a la dictadura y todo lo que resultó de esta; se puede ver en dos películas: *El cochecito* y *Secretos del corazón* y se puede observar en las dos películas cuatro áreas de crítica: la religión, el papel de la mujer, la tecnología y la familia. Además, *Secretos del corazón* critica el hecho de que todo no es siempre como parece en la superficie; los años sesenta son un periodo de contradicción.

La religión es un aspecto importante en las dos películas. En *El cochecito*, todos son católicos pero parece que su lealtad no es muy fuerte. No se ve que vayan a la iglesia, por ejemplo. El hecho de que Don Anselmo y Don Lucas visitan al cementerio al principio de la película es una muestra de la fe que tienen, personalmente. Esto coincide con lo que describe Alex Longhurst: que en los años sesenta la religión se convierte en un asunto más privado (21). Además, el hijo de Don Anselmo tiene una cruz en su escritorio en el bufete que es una muestra de que es católico. (pero la cruz "balancea" varias veces)

La religión tiene un papel mucho más importante en *Secretos del corazón*. La película critica a la Iglesia por la influencia que tiene en la vida social de los españoles. A lo largo de la película, se ve la hipocresía dentro de la Iglesia. El abuelo de Javi y Juan no va a la iglesia porque dice que los curas son hipócritas. El tío piensa igual, y eso es aparente cuando Javi, un niño inocente, le pregunta la definición de “chingar.” El tío le contesta, con sarcasmo, que debe preguntar a los curas porque saben de todo aunque no lo han experimentado. Después, hay otro ejemplo de la hipocresía cuando el monaguillo anuncia al pueblo que deben ir a la Misa e inmediatamente después fuma con Juan mientras ven las fotos de mujeres desnudas.

⊕  
bin

*Secretos del corazón* también critica la educación que es controlada por la Iglesia. Longhurst escribe que al principio del periodo de progreso, el analfabetismo fue todavía común pero que las familias querían más oportunidades para sus hijos. La madre de Javi y Juan los manda a la mejor escuela que puede, aunque tienen que vivir con sus tías Rosa y María. Su abuelo se da cuenta de que aunque todos dicen que es una escuela excelente, la verdad es que están atrasados. La tarea que tiene Javi para su semana de vacaciones es dibujar un mapa del país con los ríos y montañas. Cuando el abuelo le pregunta donde está el pueblo, Javi no sabe, y como resultado el abuelo contesta que de que sirve si no se sabe de donde vienen. Se refiere a la pérdida de identidad que los españoles experimentaron durante la dictadura de Franco bajo el Movimiento Nacional (Pereira-Muro 227). Hay otra escena en que están aprendiendo en la escuela sobre Carlos I. Aunque es muy común que los niños estudien la historia, se debe notar que ellos se enfocan en la época en que España fue un Imperio. Es probable que los niños en la película sepan más de la historia de hace cuatrocientos años que de la historia reciente—de la Guerra Civil. Tienen que dibujar el mapa de España y estudiar la historia del Imperio mientras

⊕

no aprenden nada del resto del mundo. El hecho de que sólo ven a España refleja el hecho de que España, bajo la dictadura de Franco intentaba ser autosuficiente (Pereira-Muro 209). ⊕

El aspecto final de la religión que se observa en *Secretos del corazón* son las tradiciones, creencias y supersticiones. Una tradición que tiene un papel muy fuerte es cuando todos los niños tiran las piedras al símbolo de Judas al momento en que se suicidó. Después, lo queman. Eso refleja la creencia Católica de que todos que se suiciden van al infierno. De hecho, dos personajes en la película se suicidan—la madre de Carlos y el padre de Javi y Juan. En ambos casos, la familia dice que fue por culpa de un accidente que se murieron, tal vez porque no creen o no quieren creer que las personas que amaban fueran al infierno. Esto muestra el inicio de la separación de la gente de la vida religiosa y coincide con lo que dice Longhurst: la mayoría todavía cree en Dios, pero no siguen todas las creencias y enseñanzas de la Iglesia. Para ellos, la religión es más personal. Tal vez es por eso que el abuelo no va a la Iglesia (o a ningún otro lado); no puede comprender que los Curas dirían que su hijo fue al infierno, mientras ellos mismos fueran pecadores y hipócritas. porque tienen el escándalo

La segunda área de crítica que hacen las dos películas es el papel de la mujer. En *El cochecito*, se observa que las mujeres hacen el trabajo de la casa—preparan la comida y lavan la ropa a mano. Se ve que el papel de la mujer fue casarse y criar a una familia en dos casos. En el primer caso, Don Anselmo pregunta a su nieta porqué quiere aprender la lengua francesa si ya tiene novio formal. Esto refleja directamente lo que escribe Carmen Martín Gaité—“Mujer que sabe latín no puede tener buen fin” (Pereira-Muro 228). Don Anselmo, y otros como él, creen que lo peor que puede pasarle a una mujer es que se quede soltera. En el segundo caso, Don Anselmo pregunta a una mujer cuándo se casa en vez de preguntarle de su vida, de sus gustos o el abuelo es uno de los "perdedores" de la guerra civil

de cualquier otra cosa que podría preguntar. Parece que las mujeres no tienen sus propias vidas fuera de la familia.

Las mujeres en *Secretos del corazón* tiene el mismo papel que las mujeres en *El cochecito* a menos de que parece que tiene aún menos derechos. Por lo menos, se ve que las mujeres en *El cochecito* se pueden divorciarse (van al hijo de Don Anselmo, el procurador, por su ayuda). En *Secretos del corazón*, la madre de Carlos es víctima de su esposo y no podía divorciarse. Durante la dictadura de Franco, no se permitía el divorcio. Carlos dice que su madre ya no podía soportar al esposo y por eso se suicidó. Después de su muerte, la hermana de Carlos tiene que cuidar a la familia y preparar la comida aunque sea una niña.

Un papel que tienen las mujeres en *Secretos del corazón* que no se ve en *El cochecito* es su papel religioso dentro de la familia. Por ejemplo, después de la muerte de la madre de Carlos, las mujeres se encargan del velatorio. Otro ejemplo es que la tía Rosa reza mientras cose la ropa. En todos estos ejemplos, la mujer no tiene muchos derechos ni libertades.

La tercera área de crítica es la tecnología, o falta de tecnología. Mientras que turistas de toda Europa viajaban a España, el país siguió siendo atrasado en el área de la tecnología. Las estadísticas de Longhurst muestran que en el año 1960 cuatro por ciento de la población tuvo un coche y doce por ciento tuvo un teléfono (17). Como ya se ha mencionado, las mujeres en *El cochecito* lavan la ropa a mano, no en una lavadora. Se observa que tener un teléfono no fue muy común en el hecho de que Don Anselmo tiene que ir a un bar para llamar a su hijo; no había teléfonos públicos en la calle. La crítica más fuerte de la falta de tecnología en España es del transporte. En la película parece que sólo los paralíticos tienen el derecho de transporte. La mayoría de los coches vistos en la calle pertenecen a la gente que no puede caminar. Este contrasta con una escena cuando todos van a la sierra en un cochecito verdadero. El transporte

cochecito  
= Madrid  
secretos  
= provincia

}

no es adecuado para que lleguen cómodos. *El cochecito* muestra el sistema roto y contradictorio con progreso económico en una España atrasada.

*Secretos del corazón* también muestra la falta de tecnología porque Javi y Juan tienen que viajar en un autobús al Pueblo. Su familia no tiene coche para ir a recogerlos. Hay dos ejemplos más de la falta de tecnología que muestran los resultados de la separación de España al resto del mundo, bajo la dictadura. Primero, a las tías les fascina su radio que les permite oír los canales de varios países. Desean tener contacto con el resto del mundo en vez de seguir como un estado "autosuficiente." El segundo ejemplo es cuando la tía María ve al <sup>hombrecito</sup> Michelin [ire "hombre"] que se mueve. Esto también, como el radio, le fascina. Además, indica que la gente está empezando a comprar coches. Mientras que *El cochecito* sólo critica el hecho de que no hay tecnología, *Secretos del corazón* muestra el inicio del progreso de los años sesenta.

El área final de crítica es la familia. La familia de Don Anselmo en *El cochecito* incluye a su hijo y su esposa y su nieta. No tienen mucho espacio y de hecho, como la nieta no tiene su propio cuarto tiene que dormir en el comedor. Los miembros de la familia no respetan a Don Anselmo como deben de hacerlo. Al contrario, lo tratan como un niño; tiene que pedir dinero a su hijo aunque lo ayudó a lograr todo lo que tiene.

La familia de *Secretos del corazón* es bastante diferente, primero porque no hay padre (se suicidó). Javi y Juan viven con sus tías para que puedan ir a la escuela. La tía Rosa es muy estricta mientras que María es alcohólica. La casa tampoco es muy grande y tienen una vista muy clara de los vecinos. La madre de Javi y Juan vive con su cuñado y suegro en una granja. La situación parece muy extraña y como se sabe que tiene relaciones con el cuñado, una sospecha que esto podría haber sido la razón por la cual se suicidó el padre de Javi y Juan o tal vez el tío de Javi es su verdadero padre. Además, hay una foto en el cuarto donde se suicidó el

padre, que muestra a la madre y al tío en el día del funeral (están vestidos en negro). Esta foto se ve más como una foto de matrimonio aunque obviamente es de un funeral. Al final de la película se sabe que la madre va a tener otro bebe, y ella y el tío deciden casarse, probablemente porque en estos tiempos sería inaceptable tener un bebe sin estar casada.

Estas dos películas presentan dos versiones de lo que puede ser una familia pero en ambos casos la vida de la familia y el negocio no se pueden separar. El hijo de Don Anselmo tiene el bufete dentro de la casa y el tío, madre, y abuelo de *Secretos del corazón* viven en una granja, lo cual sería bastante común en esta época. Según Longhurst, 42 por ciento de la población trabajaban en el campo según el año 1960 (17).

Un contraste final entre las dos películas se basa en el hecho de que las dos se refieren al dictador Franco en dos personajes diferentes. Se nota que el hijo de Don Anselmo se parece a Franco en su apariencia y en su modo de actuar. Actúa como el dictador de la familia—él manda, y ellos obedecen. Si esto es cierto, entonces, España es como una familia con miembros que están luchando por su libertad como Don Anselmo lucha por la suya (y que no tiene éxito).

En *Secretos del corazón*, los niños de la escuela cantan en un musical. Juan tiene el papel del Mago Tragaflores quien es como el dictador del bosque. Como Franco, dice a todas las criaturas lo que tienen que hacer, y ellos tienen que obedecer.

El periodo de progreso de los años sesenta es una época de contradicción. Por un lado se puede ver el progreso economico del país—más gente cada año podía comprar un coche, un teléfono y las otras cosas que hacen la vida más fácil. Al mismo tiempo se puede decir que este progreso vino tarde, después de que el resto del mundo fue industrializado, y que hay otros tipos de problemas, más serios, aparte de la falta de tecnología. Mientras que Javi y su tío observan y dan de comer a una araña una mosca, el tío comenta que en una trampa como la telaraña, no hay

posibilidades de escapar. Las restricciones puestas en la gente por la religión y sus creencias, la educación, el papel de la mujer y la vida dentro de la familia a veces son como la telaraña; las personas no pueden escapar o no saben escapar de sus problemas. Juan le dice a Javi que la solución para no volverse loco con los secretos que uno tiene adentro es no contenerlos adentro de sí mismo. Tal vez es esta la solución para los problemas que tiene España. La gente necesita hablar y no quedarse en silencio sobre el pasado. Javi rompe este silencio, simbólicamente, cuando desgarró la telaraña.



Bibliografía

*El cochecito*. Dir. Marco Ferreri.

Longhurst, Alex. *Culture and development: the impact of the 1960s 'desarrollismo'*. ed. Barry

Jordan and Rikki Morgan-Tamosunas. London: Arnold, 2000. 17-28.

Pereira-Muro, Carmen. *Culturas de España*. Boston: Houghton Mifflin, 2003.

*Secretos del corazón*. Dir. Montxo Armendáriz.

Fall 2006

Based on two movies, an article and the course book, the students had to write a paper about how life was in the sixties in Spain.

This student must have watched the movies very attentively, because (s)he has captured a broad range of aspects which she has structured into a very well organized paper. Her examples are very appropriate.

The grade is A+